

Course Title: Introduction to Translation Studies

Course Code: EL 426

Semester: 8

Credit Hours: 3

Pre-Requisites Course Requirements: 12 Years of Education

Learning Outcomes

The course aims to:

1. impart knowledge of the notable translation theories to students
2. prepare them to critically reflect on different translation theories
3. enable students to apply the methods and strategies discussed in the theories of translation
4. acquaint them with the ideological and political nature of translation
5. enable them to produce grammatically and stylistically appropriate translations

Contents

Unit-I

- 1.1 What is translation?
- 1.2 A brief look at the history with special focus on the 20th and 21st centuries
- 1.3 The problem of equivalence at word level and beyond
- 1.4 Kinds of translation: word-for-word, sense-for-sense
- 1.5 Translation and cultural issues
- 1.6 Translating idioms and metaphors
- 1.7 Translation, genre and register
- 1.8 Foreignization and domestication
- 1.9 Functional theories of translation

Unit-II

- 2.1 Polysystem theories of translation
- 2.2 Postcolonial theories of translation
- 2.3 Translation and neologism: Confronting the novel
- 2.4 Translation and literature
- 2.4 Translation in the era of information technology
- 2.5 Translation, ideology and politics
- 2.6 Translation and interpretation
- 2.7 Translation and globalization
- 2.8 Research issues in translation

Teaching and Learning Strategies:

Following teaching strategies to be adopted:

1. Class Discussion
2. Reading and analyzing the text through interactive sessions.
3. Class presentations.
4. Group Discussions
5. Lectures, seminars and tutorials.

Assignments:

Two assignments, one before midterms and one after midterm, to be submitted. The students are advised to get their topics approved by the teacher. And there is a zero tolerance policy for plagiarism. (Please consult HEC policy on Plagiarism).

Assessment and Examination:

Sr. No.	Elements	Weightage	Details
1	Midterm Assessment	35%	It takes place at the mid-point of the semester.
2	Formative Assessment	25%	It is continuous assessment. It includes: classroom participation, attendance, assignments and presentations, homework, attitude and behavior, hands-on-activities, short tests, quizzes etc.
3	Final Assessment	40%	It takes place at the end of the semester. It is mostly in the form of a test, but owing to the nature of the course the teacher may assess their students based on term paper, research proposal development, field work and report writing etc.

Suggested Readings

- Baker, Mona, and Gabriela Saldanha, eds. (2009). *Routledge encyclopedia of translation studies*. Routledge.
- Bassnett, Susan. (2013). *Translation studies*. Routledge.
- Munday, Jeremy. (2016). *Introducing translation studies: Theories and applications*. Routledge.
- Snell-Hornby, Mary. (1988). *Translation studies: An integrated approach*. John Benjamins Publishing.
- Venuti, Lawrence. (2012). *The translation studies reader*. Routledge.